

39. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 30 V 1866 Rkp. BJ 6520 k. 67-68.

[k. 67r]

[nadruk:] DIRECTION
DE LA
REVUE DU MONDE

Paris, 16, rue de Tournon

Ce 30 mai 1866

Cher Monsieur,

Je reçois votre lettre du 27. Je suis très-content de votre excursion en Galicie, pour vous d'abord qui vous y sentirez moitié moins exilé qu'à Dresde et pour moi ensuite, car vous pourrez me faciliter certaines combinaisons avec des libraires : or, aucune lettre ne vaut une conversation. Je vous adresse aujourd'hui le 1^{er} volume de la « Biblioteka Ludowa »; il y en a comme cela vingt sur la planche. Je ne sais à quel libraire de Leipzig les donner en dépôt qui les débite et m'en tienne compte. À quel libraire donner en dépôt à Cracovie les publications de notre fonds ? C'est sans doute ce à quoi vous pourrez [k. 67v] me répondre, quand vous y serez; à Lemberg, je les expédierai à Wild. Demain, ouvre le cabinet de lecture international; il est bien pourvu de journaux et de revues de tous [les] pays¹: ce qui manque un peu, ce sont les livres polonais. J'essayerai qu'on puisse s'y procurer les volumes nouveaux que la Bibliothèque polonaise ne prête pas.

J'approuve entièrement les réflexions de vos correspondances sur la politique de la Russie à Rome et sur S[ain]t-Pétersbourg, comme aussi ce que vous dites sur la neutralité que les Polonais doivent garder dans un conflit aussi illogique : toute légion polonaise aujourd'hui serait une coupable caricature de nos légions d'autrefois. Les [k. 68r] Français compétents, qui ont déjà lu vos correspondances, les trouvent en excellent français.

Je vous enverrai un Kiliński pour l'édition polonaise ; mais pour l'édition française, je désirerai l'autorisation de compléter d'après le texte authentique ma traduction du texte existante. Il est une manière d'habiller l'auteur qui se fera comprendre aux Français : quelques notes feront le reste.

J'ai eu une grande déception pour la galerie du C^{te} Tarnowski. Il l'a expédié[e]² ici à grands frais. Et il s'est produit un résultat que je n'avais point prévu. La pièce capitale (un Rubens) est incontestablement une copie. Où [k. 68v] l'original se vend plusieurs dizaines de mille francs, une copie se vend à peine quelques centaines de francs. J'ai fait examiner les toiles par les experts les plus compétents de Paris et

¹ *ms.* tous pays.

² *ms.* expédié.

dont l'intérêt est qu'on vende. Ils ont prononcé sans hésitation. J'en ai infiniment de regrets, car j'aurais voulu pouvoir lui être utile. Il ne se débarrassera de ces tableaux ni à Paris, ni à Londres en aucun temps, à moins de laisser aller presque à rien. J'éclairais tout dans ma lettre et je le presse de prendre une décision.

Plusieurs petits volumes suivront le premier qui vous est adressé ce matin.

Poignés de main bien cordiales,

L[adislas] Mickiewicz